

# 2009

ZUSAMMENFASSUNG JAHRESBERICHT  
RÉCAPITULATION RAPPORT DE GESTION



EUROPEENNE  
EUROPÄISCHE  
EUROPEA

IHRE REISEVERSICHERUNG

Verwaltungsrat/Conseil d'administration

**Dr. Hans Künzle**

Präsident/Président  
Wollerau

**Thomas Widmer**

Vizepräsident/Vice-président  
Stein am Rhein

**Wolfgang Gemünd**

Basel

**Peter Saxenhofer**

Spiegel

Direktion/Direction

**Thomas Tanner**

Vorsitzender der Geschäftsleitung/Président du Comité de Direction

**Patrik Grobe**

Mitglied der Geschäftsleitung/Membre du Comité de Direction

**Yigal Dominitz**

Mitglied des Kaders/Membre du cadre

**Anil Kumar**

Mitglied des Kaders/Membre du cadre

**Martin Tanner**

Mitglied des Kaders/Membre du cadre

**Christophe Bürki**

Mitglied des Kaders/Membre du cadre  
ab 1.5.2009/à partir du 1.5.2009

**Jean-Marc Mange**

Mitglied des Kaders/Membre du cadre  
ab 1.5.2009/à partir du 1.5.2009

**Philippe Pfulb**

Mitglied des Kaders/Membre du cadre  
ab 1.5.2009/à partir du 1.5.2009

**Roman Schicker**

Mitglied des Kaders/Membre du cadre  
ab 1.5.2009/à partir du 1.5.2009

**Dr. Christophe Schwyzer**

Mitglied des Kaders/Membre du cadre

**Davide Simone**

Mitglied des Kaders/Membre du cadre  
ab 1.5.2009/à partir du 1.5.2009

Revisionsstelle/Organe de révision

**PricewaterhouseCoopers AG**

Basel

Sitz der Gesellschaft/Siège de la compagnie

**EUROPÄISCHE REISEVERSICHERUNGS AG**

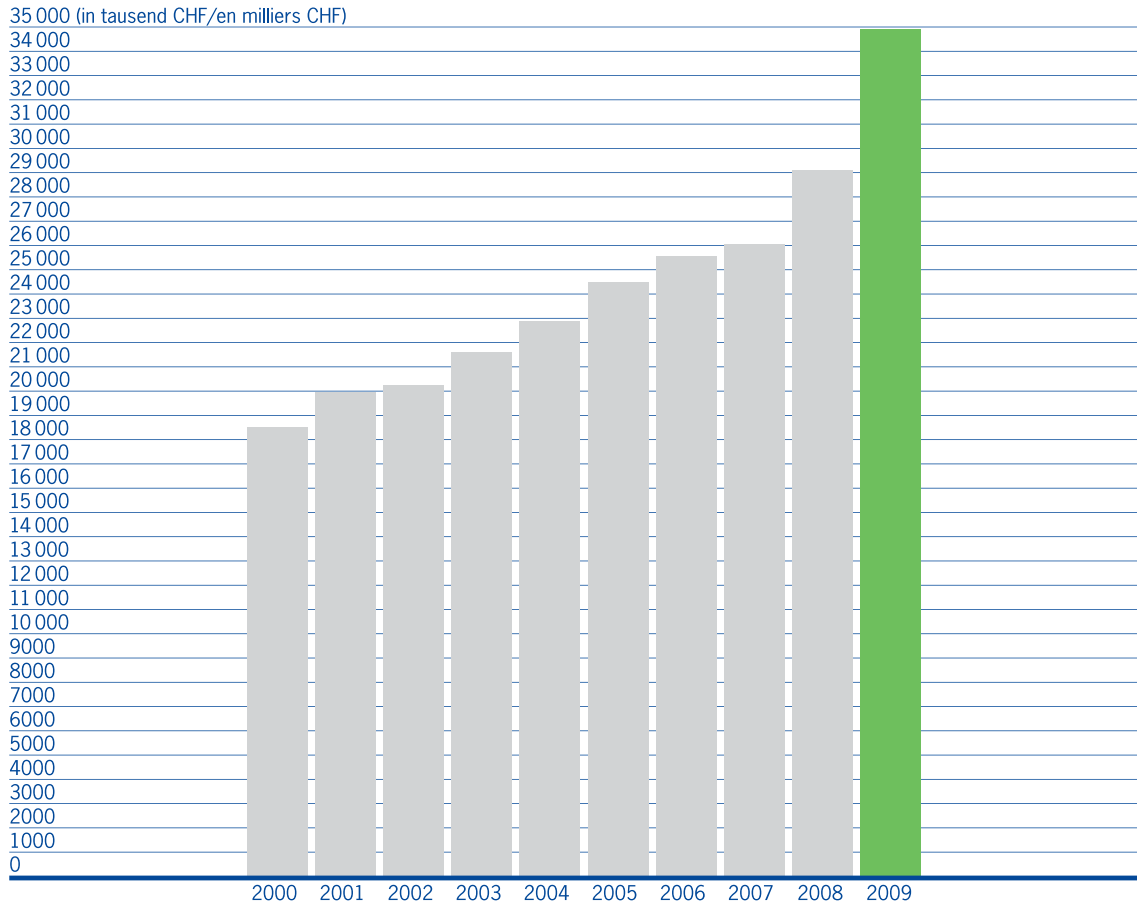
EUROPÉENNE ASSURANCES VOYAGES SA

CH-4003 Basel, Steinengraben 28

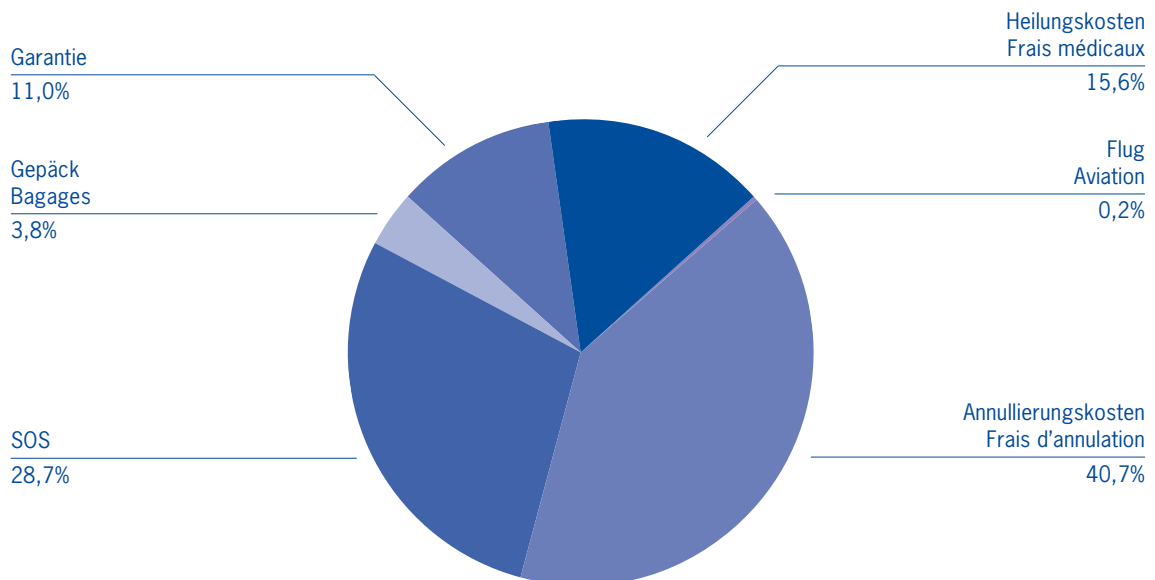
Telefon 061 275 22 10, Fax 061 275 27 30

info@erv.ch, www.erv.ch

## PRÄMIENTWICKLUNG 2000 BIS 2009 ÉVOLUTION DES PRIMES DE 2000 À 2009



## AUFTEILUNG NACH BRANCHEN 2009 RÉPARTITION PAR BRANCHES 2009



## BERICHT DES VERWALTUNGSRATES

Wir freuen uns, Ihnen die Rechnung über das 90. Geschäftsjahr unserer Gesellschaft vorzulegen.

Die EUROPÄISCHE hat dank neu geknüpfter Kooperationen im Bereich Touroperating und Eventorganisation mit 21,5% das grösste Wachstum innerhalb Jahresfrist im Zeitraum der letzten Jahrzehnte erzielt. Selbst unter Ausklammerung dieser Sondereffekte verbleibt noch ein kleiner Anstieg des Prämienvolumens, was angesichts des derzeit garstigen Touristikumfeldes ausserordentlich ist. Massgeblich dazu beigetragen hat der vor Jahren eingeleitete, kontinuierliche Aufbau eines eigenbewirtschafteten Portefeuilles von Jahresreiseversicherungen. Diese überproportional wachsende und rentable Umsatzgrösse sowie Diversifikationen in nichttouristischen Bereichen reduzieren je länger, je mehr die einseitige Abhängigkeit vom volatilen und gleichzeitig schwindenden kurzfristigen «Touristik-Outgoing»-Geschäft.

Einmalige Akquisitionskosten und Aufwände infolge Umstellung der Rechnungslegung sowie zusätzliche Mehrbelastungen wegen strengerer behördlicher Auflagen belasteten hingegen die Kosten. Da andererseits weder einschneidende Terroranschläge noch grosse Naturkatastrophen in touristisch genutzten Gebieten noch gravierende Unfälle das Berichtsjahr kennzeichneten, sank der Satz der bezahlten Schäden deutlich um 8%. Selbst die weltweit mit grösster medialer Aufmerksamkeit begleitete Schweinegrippepandemie vermochte diese Bilanz nicht nachhaltig zu trüben. Dank breit diversifiziertem Portfolio, stabilen Vertriebspartnerschaften sowie schlanken und technologisch ausgereiften Prozessen rechnet die EUROPÄISCHE auch in Zukunft mit nachhaltig progressivem und ertragreichem Wachstum.

Mit dem Tag der diesjährigen Generalversammlung endet das Verwaltungsratsmandat von Herrn Wolfgang Gemünd. An seiner Stelle wird Herr Ralph Jeitziner als neuer Verwaltungsrat vorgeschlagen. Herr Gemünd trat 2007 in den Verwaltungsrat unserer Gesellschaft ein. Sein breites Fachwissen und vielschichtige Kontakte im Umfeld der internationalen Versicherungswirtschaft gaben der EUROPÄISCHEN wertvolle Impulse. Wir sind ihm zu grossem Dank verpflichtet.

Auch unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern schulden wir einen besonderen Dank für die guten Dienste. Mit ihrem steten Engagement haben sie entscheidend zur Fortentwicklung der Gesellschaft und zum erfreulichen Ergebnis beigetragen.

Unseren Geschäftspartnern und Versicherungsnehmern danken wir für das entgegengebrachte Vertrauen.

## RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Nous avons le plaisir de vous présenter notre 90<sup>e</sup> rapport de gestion.

Le chiffre d'affaires de l'EUROPÉENNE enregistre une croissance annuelle de 21,5% grâce à de nouvelles collaborations dans le domaine du tour operating et de l'organisation d'événements. C'est la plus importante progression réalisée au cours des dernières décennies. Même sans l'effet dû à ces acquisitions, il subsiste une légère augmentation du volume de primes, ce qui est exceptionnel dans la conjoncture actuelle. Le développement continu du portefeuille d'assurances annuelles mis en place il y a quelques années ainsi que des diversifications dans des niches indépendantes du tourisme réduisent de plus en plus notre dépendance du tourisme «outgoing» de plus en plus volatile.

Des frais d'acquisition uniques, des coûts engendrés par une modification des règles comptables ainsi que des charges supplémentaires dues à des exigences plus strictes au niveau de la législation ont alourdi les dépenses. En contrepartie, en l'absence d'événements graves, le taux des sinistres réglés a diminué de manière significative de 8%. Même la pandémie de la grippe H1N1, dont tous les médias mondiaux ont largement suivi l'évolution, n'a pas entaché notre développement. Grâce à un portefeuille d'assurances largement diversifié, des partenariats de distribution stables ainsi que des procédés internes performants, l'EUROPÉENNE s'attend dans l'avenir à une croissance progressive et rentable.

La date de cette Assemblée générale marque la fin du mandat de M. Wolfgang Gemünd. En remplacement, M. Ralph Jeitziner est proposé au vote en tant que nouveau membre du Conseil d'administration. M. Gemünd avait été nommé Membre du Conseil d'administration en 2007 et a fait bénéficier l'EUROPÉENNE de précieuses impulsions grâce notamment à son expérience et à ses nombreuses relations dans le monde de l'assurance internationale. Nous le remercions pour son engagement.

Nous remercions également toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de leur précieuse collaboration. Par leur engagement, ils ont contribué de manière significative au développement de la compagnie.

Nous remercions nos partenaires commerciaux et preneurs d'assurances de la confiance qu'ils nous témoignent.

Basel, 25. März 2010/Bâle, le 25 mars 2010

Für den Verwaltungsrat/Pour le Conseil d'administration  
**Dr. Hans Künzle**  
Präsident/Président

**ERFOLGSRECHNUNG 2009**
**VERSICHERUNGSTECHNISCHE  
ERFOLGSRECHNUNG**

	brutto/brut	Rückver- sicherung/ réassurance	2009 CHF netto/net	brutto/brut	Rückver- sicherung/ réassurance	2008 CHF netto/net
Gebuchte Prämien	34 901 802	-5 006 370	29 895 432	29 118 717	-3 990 934	25 127 783
Veränderung der Prämienüberträge	-1 698 000	266 000	-1 432 000	-1 104 000	25 000	-1 079 000
Verdiente Prämien für eigene Rechnung			28 463 432			24 048 783
Bezahlte Schäden	-16 252 542	1 404 443	-14 848 099	-14 734 341	918 237	-13 816 104
Veränderung der Schadenrückstellungen	-427 000	-15 000	-442 000	1 787 000	144 000	1 931 000
Technische Kosten:						
Abschlussaufwendungen	-9 966 156			-5 985 918		
Verwaltungskosten	-3 885 472			-3 831 212		
Total technische Kosten	-13 851 628	1 521 811	-12 329 817	-9 817 130	1 184 511	-8 632 619
<b>Versicherungstechnisches Ergebnis</b>			<b>843 516</b>			<b>3 531 060</b>

**NICHTVERSICHERUNGSTECHNISCHE  
ERFOLGSRECHNUNG**

Ertrag aus Grundstücken und Bauten			1 039 135			966 231
Dividenden- und Zinserträge von Konzerngesellschaften			53 680			49 600
Wertschriftenertrag			623 138			648 764
Übriger Kapitalertrag			22 461			152 918
Buchgewinne auf Wertschriften und Hypotheken			133 107			997 667
Realisierte Gewinne auf Beteiligungen, Wertschriften und sonstigen Kapitalanlagen			1 894 905			2 657 045
Total Ertrag aus Kapitalanlagen			3 766 426			5 472 225
Unterhalt und Betriebskosten für Bauten			-842 405			-1 729 032
Aufwand für die Verwaltung von Kapitalanlagen			-218 744			-215 637
Abschreibungen auf Grundstücke und Bauten			-127 000			-103 000
Abschreibungen auf Wertschriften und Beteiligungen			0			-1 866 497
Realisierte Verluste auf Wertschriften und sonstigen Kapitalanlagen			-1 411 784			- 1 123 033
Aufwand für Zinsen			-331 073			-281 250
Total Aufwand für Kapitalanlagen			-2 931 006			-5 318 449
Übriger finanzieller Ertrag			279 439			244 940
Übriger finanzieller Aufwand			-9 072			-530 463
<b>Nichtversicherungstechnisches Ergebnis</b>			<b>1 105 787</b>			<b>-131 747</b>

**GESAMTRECHNUNG**

Ergebnis versicherungstechnisches Geschäft			843 516			3 531 060
Ergebnis nichtversicherungstechnisches Geschäft			1 105 787			-131 747
Steuern			-357 184			-958 977
<b>Jahresgewinn</b>			<b>1 592 119</b>			<b>2 440 336</b>

**COMPTE DE PROFITS ET PERTES 2009**
**COMPTE D'EXPLOITATION  
DES OPÉRATIONS D'ASSURANCES**

Primes émises	
Variation des provisions pour risques en cours	
Primes acquises pour propre compte	
Sinistres réglés	
Variation des provisions pour sinistres à régler	
Frais des opérations d'assurance:	
Frais d'acquisition	
Frais d'administration	
Total des frais des opérations d'assurance	
<b>Résultat des opérations d'assurance</b>	

**COMPTE D'EXPLOITATION  
DES OPÉRATIONS FINANCIÈRES**

Produits provenant des terrains et immeubles	
Produits des participations et d'entreprises liées	
Produits des titres	
Autres produits des capitaux	
Produits comptables sur titres et hypothèques	
Plus-values sur réalisations de participations, de titres et d'autres placements	
Total des produits de placements	
Frais d'entretien et d'exploitation des immeubles	
Charges administratives des placements	
Amortissements sur terrains et immeubles	
Amortissements sur titres et participations	
Pertes sur réalisations de titres et d'autres placements	
Charge d'intérêts	
Total des charges des placements	
Autres produits financiers	
Autres charges financières	
<b>Résultat des opérations financières</b>	

**RÉSULTAT GLOBAL**

Résultat des opérations d'assurances	
Résultat des opérations financières	
Impôts	
<b>Bénéfice de l'exercice</b>	

**BILANZ PER 31. DEZEMBER 2009 VOR GEWINNVERWENDUNG**

AKTIVEN		2009 CHF		2008 CHF
Grundstücke und Bauten	8 398 000		7 882 000	
Beteiligungen	1 586 326		1 586 326	
Aktien	0		1 729 803	
Festverzinsliche Wertschriften	23 924 415		15 788 763	
Alternative Anlagen	10 088		2 647 522	
Sonstige Kapitalanlagen	28 335		0	
Depotforderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	511		535	
<b>Kapitalanlagen insgesamt</b>	<b>33 947 675</b>	<b>33 947 675</b>	<b>29 634 949</b>	<b>29 634 949</b>
<b>Anlagevermögen total</b>	<b>33 947 675</b>		<b>29 634 949</b>	
Forderungen gegenüber Agenten	2 728 111		2 734 373	
Forderungen gegenüber Versicherungen	69 790		58 816	
Übrige Forderungen	78 564		274 995	
Forderungen insgesamt	2 876 465	2 876 465	3 068 184	3 068 184
Flüssige Mittel		10 019 912		10 733 943
Rechnungsabgrenzung		575 402		480 411
<b>Umlaufvermögen total</b>	<b>13 471 779</b>		<b>14 282 538</b>	
<b>Total Aktiven</b>	<b>47 419 454</b>		<b>43 917 487</b>	
<b>PASSIVEN</b>				
Aktienkapital	3 000 000		3 000 000	
Allgemeine gesetzliche Reserven	2 000 000		2 000 000	
Freie Reserven	2 000 000		2 000 000	
Bilanzgewinn	4 063 411		2 471 292	
<b>Eigenkapital total</b>	<b>11 063 411</b>	<b>11 063 411</b>	<b>9 471 292</b>	<b>9 471 292</b>
Versicherungstechnische Rückstellungen für eigene Rechnung	18 987 000		18 113 000	
Nichttechnische Rückstellungen	4 840 637		5 703 056	
Verbindlichkeiten gegenüber Konzerngesellschaften	6 500 000		6 500 000	
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>30 327 637</b>		<b>30 316 056</b>	
Vorausbezahlte Prämien	0		146 458	
Verbindlichkeiten aus dem Versicherungsgeschäft	613 965		19 931	
Verbindlichkeiten gegenüber Konzerngesellschaften	2 920 006		1 901 826	
Übrige Verbindlichkeiten	614 363		585 409	
Rechnungsabgrenzung	1 880 072		1 476 515	
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>6 028 406</b>		<b>4 130 139</b>	
<b>Total Passiven</b>	<b>47 419 454</b>		<b>43 917 487</b>	

**BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2009  
AVANT RÉPARTITION DU BÉNÉFICE**

ACTIFS	
Terrains et immeubles	
Participations	
Actions	
Titres à revenu fixe	
Placements alternatifs	
Autres placements	
Dépôts pour réassurances acceptées	
<b>Total des placements</b>	
<b>Total des actifs immobilisés</b>	
Créances envers agents	
Créances envers sociétés d'assurances	
Créances diverses	
<b>Total des créances</b>	
Liquidités	
Comptes de régularisation	
<b>Total des actifs circulants</b>	
<b>Total des actifs</b>	
<b>PASSIFS</b>	
Capital-actions	
Réserves générales statutaires	
Réserves libres	
Bénéfice au bilan	
<b>Total des capitaux propres</b>	
Provisions techniques d'assurances pour propre compte	
Réserves non techniques	
Engagements envers entreprises liées	
<b>Fonds étrangers à long terme</b>	
Primes payées d'avance	
Engagements résultant d'opérations d'assurance	
Engagements envers entreprises liées	
Autres engagements	
Comptes de régularisation	
<b>Fonds étrangers à court terme</b>	
<b>Total des passifs</b>	

**ANHANG DER JAHRESRECHNUNG 2009**

- 1 Gesetzlich vorgeschriebene Angaben**
  - 1.1 Brandversicherungswerte der Sachanlagen**  
Versicherungswert der Liegenschaften CHF 15 454 700.– (Vorjahr CHF 14 431 800.–).
  - 1.2 Beteiligungen**  
Die Beteiligungen enthalten das Aktienpaket von 73,3% (Vorjahr 73,3%) an der Mediall AG in Brüttsellen. Ihr Aktienkapital beträgt CHF 915 000.–. Die Mediall AG betreibt eine Alarmzentrale (Organisation und Durchführung von Hilfeleistungen an Personen und Transport von Gütern).
  - 1.3 Nicht zu bilanzierende Verpflichtungen**  
Es bestehen nicht zu bilanzierende Investitionsverpflichtungen in der Höhe von CHF 0.– (Vorjahr CHF 384 167.–).
- 2 Übrige Angaben**
  - 2.1 Personalaufwand und Abschreibungen**  
Die Verwaltungskosten enthalten den Personalaufwand von CHF 3 347 250.– (Vorjahr CHF 2 973 885.–) sowie Abschreibungen auf den übrigen Sachanlagen von CHF 11 318.– (Vorjahr CHF 12 879.–).
  - 2.2 Forderungen gegenüber Aktionären**  
Der aktive Rechnungsabgrenzungsposten beinhaltet Forderungen gegenüber Aktionären von CHF 63 518.– (Vorjahr CHF 59 753.–).

**ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS 2009**

- 1 Informations exigées par la loi**
  - 1.1 Valeurs d'assurance incendie des immobilisations corporelles**  
Valeur d'assurance des immeubles CHF 15 454 700.– (2008: CHF 14 431 800.–).
  - 1.2 Participations**  
Les participations comprennent les actions représentant 73,3% (2008: 73,3%) du capital de Mediall AG, Brüttsellen. La Mediall AG, dont le capital s'élève à CHF 915 000.–, exploite une centrale d'alarme. Elle organise et exécute des interventions d'aide aux personnes et des transports de biens.
  - 1.3 Engagements non portés au bilan**  
Les engagements d'investissements non portés au bilan s'élèvent à CHF 0.– (2008: CHF 384 167.–).
- 2 Autres informations**
  - 2.1 Frais de personnel et amortissements**  
Les frais généraux comprennent les frais de personnel d'un montant de CHF 3 347 250.– (2008 CHF: 2 973 885.–) ainsi que les amortissements sur les autres immobilisations corporelles d'un montant de CHF 11 318.– (2008: CHF 12 879.–).
  - 2.2 Créances envers actionnaires**  
Le compte de régularisation actif contient des créances envers les actionnaires d'un montant de CHF 63 518.– (2008: CHF 59 753.–).

Basel, 25. März 2010/Bâle, le 25 mars 2010

**Dr. Hans Künzle**  
Präsident des Verwaltungsrates  
Président du Conseil d'administration

**Thomas Tanner**  
Vorsitzender der Geschäftsleitung  
Président du Comité de Direction

## BERICHT DER REVISIONSSTELLE

an die Generalversammlung der EUROPÄISCHEN REISEVERSICHERUNGS AG, Basel

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung der Europäischen Reiseversicherungs AG, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang (Seiten 6 bis 9), für das am 31.12.2009 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

### *Verantwortung des Verwaltungsrates*

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, die Implementierung und die Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstößen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

### *Verantwortung der Revisionsstelle*

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstößen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

### *Prüfungsurteil*

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31.12.2009 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

### **Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften**

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR und Art. 11 RAG) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht zu vereinbarenden Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht, und empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

## RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION

à l'Assemblée générale des actionnaires de l'EUROPÉENNE ASSURANCES VOYAGES SA, Bâle

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels de l'Européenne Assurances Voyages SA, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe (pages 6 à 9) pour l'exercice arrêté au 31.12.2009.

### *Responsabilité du Conseil d'administration*

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées ainsi que des estimations comptables adéquates.

### *Responsabilité de l'organe de révision*

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

### *Opinion d'audit*

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31.12.2009 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

### **Rapport sur d'autres dispositions légales**

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO et art. 11 LSR) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

En outre, nous attestons que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi suisse et aux statuts et recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

PricewaterhouseCoopers AG

**Wanda Eriksen**

Revisionsexpertin/Experte en révision  
Leitende Revisorin/Révisseuse responsable

**Urs W. Hunziker**

Revisionsexperte/Expert en révision

Basel, 25. März 2010/Bâle, le 25 mars 2010

## VERWENDUNG DES BILANZGEWINNES, ANTRÄGE AN DIE GENERALVERSAMMLUNG VOM 25. MÄRZ 2010

Gewinn des Geschäftsjahres	1 592 119	CHF
Gewinnvortrag 2008	2 471 292	CHF
Wir beantragen, den Bilanzgewinn von	4 063 411	CHF
wie folgt zu verwenden:		
0% Dividende	0	CHF
Freie Reserven	2 000 000	CHF
Vortrag auf neue Rechnung	2 063 411	CHF

## RÉPARTITION DU BÉNÉFICE AU BILAN, PROPOSITIONS À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU 25 MARS 2010

Bénéfice de l'exercice écoulé	1 592 119	CHF
Report de l'exercice précédent	2 471 292	CHF
Nous vous proposons de répartir le bénéfice au bilan de	4 063 411	CHF
de la manière suivante:		
Dividende 0%	0	CHF
Réserves libres	2 000 000	CHF
Report à nouveau	2 063 411	CHF

## RISIKOMANAGEMENT

Die EUROPÄISCHE REISEVERSICHERUNGS AG ist als Tochtergesellschaft der Nationale Suisse in den Risikomanagementprozess der Gruppe integriert.

Die Nationale Suisse definiert Enterprise Risk Management (das Risikomanagement der Gruppe) als einen unternehmensweiten, ganzheitlichen Ansatz zu Identifikation, Bewertung, Analyse und Steuerung der Risiken, die sie im Rahmen ihrer geschäftlichen Tätigkeit eingeht. Übergeordnetes Ziel des Enterprise Risk Management sind die langfristige Erhaltung und die Steigerung des Unternehmenswertes.

Die Festlegung und die Oberaufsicht des Enterprise Risk Management obliegen dem Verwaltungsrat. Das Audit Committee beurteilt und überwacht die Funktionsfähigkeit und die Wirksamkeit des Enterprise Risk Management. Die Mitglieder der Geschäftsleitung setzen die Vorgaben des Verwaltungsrates um und sind für deren Einhaltung verantwortlich.

Der Chief Risk Officer der Gruppe unterstützt die Geschäftsleitung in der Umsetzung des Enterprise Risk Management. Er leitet und überwacht mit seinem Team den gruppenweiten Prozess zu Identifikation, Bewertung, Analyse und Steuerung der wesentlichen Unternehmensrisiken. Ebenso überwacht er die Risikomanagementaktivitäten und -prozesse in den operativen Einheiten und erstellt die entsprechende Berichterstattung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.

### Jährliche Risikobeurteilung

Die Nationale Suisse hat im Rahmen des Enterprise Risk Management einen standardisierten, jährlich durchzuführenden Risikobeurteilungsprozess für die gesamte Gruppe implementiert. Dieser Prozess untersteht dem Chief Risk Officer der Gruppe und unterstützt die Geschäftsleitung, die Business Units, die Geschäftsfelder und die Gruppenfunktionen bei Identifikation, Bewertung, Analyse und Steuerung der wesentlichen Risiken.

Die Nationale Suisse kategorisiert die Risiken in

- strategische Risiken
- operative Risiken
- Reporting-Risiken
- Compliance-Risiken

Diese Kategorisierung deckt auch die sich aus dem Versicherungsgeschäft und dem Investmentprozess ergebenden Risiken wie versicherungstechnische Risiken, Markt-, Kredit- und Liquiditätsrisiken ab. Diese gehören der Kategorie operative Risiken an.

## ÉVALUATION DES RISQUES

L'EUROPÉENNE ASSURANCES VOYAGES SA, en tant que société fille de Nationale Suisse, est intégrée dans le processus de la gestion des risques du groupe.

Nationale Suisse définit l'Enterprise Risk Management (la gestion des risques à l'échelle du groupe) comme étant une approche globale et exhaustive destinée à identifier, évaluer, analyser et contrôler les risques qui peuvent survenir dans le cadre de son activité. L'objectif premier de l'Enterprise Risk Management est de garantir et de faire augmenter la valeur de l'entreprise sur le long terme.

La détermination et la surveillance ultime de l'Enterprise Risk Management sont du ressort du Conseil d'administration. L'évaluation et le suivi de son fonctionnement et de son efficacité incombent en revanche à l'Audit Committee, et ce sont les membres de la direction qui sont chargés de mettre en œuvre les préconisations du Conseil d'administration et de l'Audit Committee et de les faire respecter.

Le Chief Risk Officer du groupe aide la direction dans la mise en œuvre de l'Enterprise Risk Management. Il dirige et supervise avec son équipe les processus mis en place à l'échelle du groupe pour identifier, analyser et contrôler les principaux risques liés à l'entreprise. Il supervise également les activités et processus de gestion des risques dans les unités opérationnelles et élabore les rapports correspondants à l'intention du Conseil d'administration et de la direction.

### Evaluation annuelle des risques

Dans le cadre de l'Enterprise Risk Management, Nationale Suisse a mis en place un processus annuel et standardisé d'évaluation des risques à l'échelle du groupe. Ce processus est placé sous la responsabilité du Chief Risk Officer et aide la direction, les Business Units, les secteurs d'activité et les fonctions de groupe à identifier, évaluer, analyser et contrôler les principaux risques.

Nationale Suisse fait la distinction entre

- risques stratégiques
- risques liés à l'activité opérationnelle (risques opérationnels)
- risques liés à l'établissement des rapports (risques de reporting) et
- risques liés au respect des lois et prescriptions (risques de compliance)

Cette classification couvre également les risques afférents à l'activité d'assurance et aux processus d'investissement, tels les risques d'assurance, les risques de marché, les risques de crédit et les risques de liquidités, qui entrent tous dans la catégorie des risques opérationnels.